

Міністерство освіти і науки України  
Сумський державний університет

# **ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ІННОВАЦІЇ**

## **МАТЕРІАЛИ**

### **VII ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ**

(Суми, 16–17 березня 2017 року)

Суми  
Сумський державний університет  
2017

## **К ПРОБЛЕМЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ЭТНИЧЕСКИХ ЯЗЫКОВ В ПОЛИКУЛЬТУРНОМ ОБЩЕСТВЕ**

*Кенжебулатова Д. Т.*

*(Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева,  
г. Астана, Казахстан)*

*Научный руководитель – д-р филол. наук, профессор Агманова А. Е.*

Весьма распространенным явлением современного мира становится поликультурный социум как специфический способ организации человеческой деятельности.

Люди, живущие в полиэтничном, поликультурном социуме, находясь в тесном контакте, имеют возможность учиться друг у друга, перенимая опыт в разных сферах человеческой деятельности, в том числе в области этнокультуры. Результатом такого взаимодействия является взаимовлияние языков и культур.

Каждый народ, любая этническая группа стремится к сохранению собственной самобытности, пытается противостоять процессам ассимиляции и унификации в поликультурном обществе. Значимыми факторами в данном случае являются поддержка демографического уровня и сохранение и развитие этнических ценностей (язык, культура, традиции, религия, особенности образа жизни, быта и др.). В то же время в современных условиях совершенно неизбежно происходит размывание традиционных этнических связей, преодоление обособленности этнических общностей, приобщение к инокультурным ценностям и нормам.

В связи с этим одной из насущных лингвистических проблем остается вопрос взаимодействия языков разных этнических групп в мультилингвальных сообществах, что предполагает изучение специфики языковых контактов в полиэтничном обществе, вопросов сохранения и использования родного языка и культуры представителей различных этносов, а также тенденций их взаимовлияния на современном этапе.

Этим и обусловлена, на наш взгляд, актуальность исследования специфики взаимодействия этнических языков в условиях поликультурного общества; выявления факторов их сохранения и особенностей функционирования, а также софункционирования с доминирующими в социально-коммуникативных пространствах этих стран языками; изучения вопросов языковой и этнической идентификации в полиэтничной языковой среде.

Целью нашего исследования является изучение особенностей взаимодействия и взаимовлияния этнических языков в поликультурных социумах. Сбор фактического материала осуществляется путем проведения анкетирования среди респондентов. Вопросы анкеты направлены на выявление факторов сохранения этнической культуры, родного языка, уровня владения и специфики использования этнического и неродного языков в разных сферах, изучение характера социальных предпочтений взрослого населения в выборе языка образования и воспитания для детей, а также мотивов изучения и использования языков. В настоящее время начата работа по проведению пилотного этапа анкетирования и формированию исследовательской базы на основе материалов опроса среди представителей 3-х этносов.

## **ОСОБЛИВОСТІ ЛОГОЕПІСТЕМНОГО ПРОСТОРУ АМЕРИКАНСЬКОЇ ЛІНГВОКУЛЬТУРИ**

*Коломієць Д. В.*

*(Сумський державний університет)*

*Науковий керівник — канд. філол. наук, доцент Єгорова О. І.*

В умовах помітного інтересу до вивчення англійської мови саме завдяки мовним елементам, які являють собою відображення мови в культурі та культури в мові, індивіди пізнають духовне багатство іншого народу та підвищують рівень власної лінгвокультурної компетенції. На позначення таких одиниць мовознавці Н. Д. Бурвікова та В. Г. Костомаров ввели до термінологічного апарату лінгвокультурології термін «логоепістема» [1, с. 248].

Зокрема, питанням вивчення логоепітем та їх дескриптивних особливостей також займалися такі вчені як Є. М. Верещагін, В. В. Воробйов, К. К. Канаєва та ін.

Логоепістеми — це лінгвокраїнознавчі одиниці, які мають бути осмисленими на двох рівнях — на рівні мови (те, що позначає) та на рівні культури (те, що позначається). Особливістю логоепітем є те, що вони представляють собою концентрат загальнокультурної грамотності, який може функціонувати окремо від джерела його походження і лише в межах певного дискурсу.